

СОВМЕСТНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О ГАРМОНИЗАЦИИ АРХИТЕКТУРЫ ЕВРОПЕЙСКОЙ СИСТЕМЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

четырех министров, представляющих Великобританию, Германию, Францию и
Италию

г. Париж, Сорбонна, 25 мая 1998 года

В Европейском процессе совсем недавно было сделано несколько чрезвычайно важных шагов вперед. При всей их уместности мы не должны забывать, что Европа - это не только евро, банки и экономика: она должна стать также и Европой знаний. Мы должны строить и усиливать интеллектуальную, культурную, социальную и техническую базу нашего континента. В большей степени это относится к университетам, которые продолжают играть переломную роль в таком развитии.

Университеты появились в Европе, отдельные из них - три с четвертью века назад. Наши четыре страны гордятся некоторыми самыми старыми университетами, которые сейчас повсеместно празднуют свои важные годовщины, как это делает сегодня Университет Парижа. В те времена студенты и ученые могли свободно перемещаться и быстро распространять знания по всему континенту. В настоящее же время очень многие из наших учащихся все еще оканчивают свое обучение, не получая выгоды от частичного обучения вне национальных границ.

Мы идем к периоду существенных изменений в образовании и условиях труда, к разнообразию путей становления профессиональной карьеры с явной необходимостью обучения и подготовки в течение всей жизни. Мы задолжали нашим учащимся (и нашему обществу в целом) систему высшего образования, в которой им давались бы лучшие возможности искать и находить область, в которой они имели бы преимущество перед другими людьми.

Открытая Зона европейского высшего образования несет богатство позитивных перспектив, конечно же, с уважением наших различий, но требует, с другой стороны, продолжения усилий по ликвидации барьеров и разработки таких рамок для преподавания и обучения, которые расширили бы мобильность и сделали сотрудничество более близким, чем когда-либо было ранее.

Международное признание и притягательный потенциал наших систем образования непосредственно связаны с их внешней и внутренней понятностью. Кажется, что появляется необходимость в системе, в которой для международного сравнения и эквивалентности должны существовать два основных цикла: постепенной(*) и постепенной(**)

В этой системе много новизны и гибкости может быть достигнуто через использование семестров и кредитов (как это сделано в схеме ECTS). Это обеспечит проверку правильности полученных кредитов для тех, кто выбирает первоначальное образование или продолжение обучения в различных европейских университетах и кто хотел бы иметь возможность получить степень в любое удобное для себя время в течение жизни. Действительно, учащиеся должны иметь право войти в академический мир в любое время их профессиональной жизни и в не зависимости от их предыдущей подготовки.

Студенты достепенного цикла должны иметь доступ к диверсифицированным программам, включающим возможность междисциплинарных занятий, развития знания иностранных языков и использования новых информационных технологий.

Международное признание первой степени как соответствующей определенному уровню квалификации важно для успеха этой попытки, в которой мы хотели бы сделать наши схемы высшего образования ясными для всех.

В послестепенном цикле должен быть выбор между более короткой по продолжительности программой получения степени магистра и более длительной программой получения докторской степени с возможностью перехода от одной программы к другой. И в той и в другой программах соответствующий акцент должен быть сделан на исследовательской и самостоятельной работе.

Студенты как достепенного, так и послестепенного циклов должны поощряться к тому, чтобы они проводили по крайней мере один семестр в университетах вне своей собственной страны. В то же время, все большее количество преподавательского и исследовательского персонала должно работать в европейских странах, отличных от своей собственной. Быстрорастущая поддержка Европейским союзом мобильности учащихся и преподавателей должна использоваться полностью.

Большинство стран, и не только в пределах Европы, стали очень полно ощущать потребность в такой эволюции. Эти проблемы широко обсуждались на конференциях европейских ректоров, президентов университетов, групп экспертов и ученых в некоторых наших странах.

В прошлом году в Лиссабоне была согласована конвенция о признании в Европе квалификаций высшего образования для академических целей. Она ввела множество базовых требований и подтвердила, что отдельные страны могут участвовать в более конструктивной схеме признания. Принимая эту позицию, можно пользоваться требованиями Конвенции и идти далее. Уже сейчас имеется много точек соприкосновения в области взаимного признания степеней высшего образования для профессиональных целей с использованием перспективных директив Европейского союза.

Наши правительства, однако, продолжают играть определяющую роль в достижении этих целей, поощряя способы подтверждения приобретенных знаний и лучшего признания соответствующих степеней. Мы ожидаем, что это будет содействовать дальнейшим междуниверситетским соглашениям. Прогрессивная гармонизация всех наших степеней и циклов обучения может быть достигнута через упрочение уже существующего опыта, совместные дипломы, экспериментальные инициативы и диалог со всеми заинтересованными лицами.

Мы, тем самым, соглашаемся одобрить создание общей системы, нацеленной на улучшение внешнего признания и облегчения мобильности учащихся, также как и на расширение возможностей их трудоустройства. Сегодня здесь в Сорбонне юбилей Университета Парижа дает нам прекрасную возможность участвовать в попытке создать Зону европейского высшего образования, где национальные особенности и общие интересы могут взаимодействовать и усиливать друг друга для выгоды Европы, ее учащихся и, в более общем смысле, ее граждан. Мы призываем остальные государства - члены Союза и другие европейские страны присоединиться к нам для достижения этой цели, а все европейские университеты - объединиться для усиления положения Европы в мире через плавно регулируемое улучшение и модификацию образования для своих граждан.

Клод АЛЛЕГРИ Министр по делам национального образования, исследований и технологии (Франция)

Луиджи БЕРЛИНГУЕР Министр общественного развития, университетов и исследований (Италия) (Бельгия)

Тесса БЛЭКСТОУН Министр высшего образования (Великобритания)

Юрген РУТТГЕРС Министр по делам образования, науки, исследований и технологии (Германия)

(*). То есть, цикл обучения до получения первой академической степени (прим. переводчика).

(**). То есть, цикл обучения после получения первой академической степени (прим. переводчика).